



PHONES

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Internet store of  
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |  
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |  
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules  
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps  
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors  
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation  
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits  
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors  
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •  
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>

# KENWOOD

# KFC-P710PS

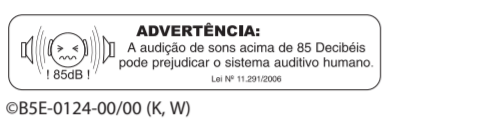
# KFC-PS704P

# KFC-P510PS

# KFC-PS504P

COMPONENT SPEAKER SYSTEM
**INSTRUCTION MANUAL**
SYSTÈME DE HAUT-PARLEURS ÉLÉMENTS
**MODE D'EMPLOI**
SISTEMA DE ALTAVOCES COMPONENTES
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**
SISTEMAS DE ALTIFALANTE POR COMPONENTES
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**
KOMONENTEN-LAUTSPECHERSYSTEM
**BEDEIUNGSANLEITUNG**
KOMONENT LUIDSPEKERSYSTEM
**GEbruIKSAANWIJZING**
ALTOPARLANTI PER COMPONENTI AUDIO
**ISTRUZIONI PER L'USO**
СИСТЕМА КОМПОНЕНТНОГО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ
**ИНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІИ**
КОМПОНЕНТНА АКУСТИЧНА СИСТЕМА
**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
组件扬声器系统
**使用说明书**
**نظام الكبريات**
**دليل التعليمات**

JVCKENWOOD Corporation



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠CAUTION** To avoid the risk of human injury or property damage, be sure to read and observe the following safety cautions.

**Have a specialist install and connect the speaker.** — Incorrect installation may lead to vehicle accident or malfunction.

**Avoid unstable installation.** — Make sure that the speaker will not rattle or displace. Otherwise, a displaced speaker may cause injury.

**Do not modify the speaker.** — Otherwise, smoke or fire may result.

**Do not touch the speaker.** — The speaker becomes hot after extended operation. Touching it in such a condition may cause burns.

**Control listening volume at an optimum level.** — If the sound outside the vehicle is inaudible, a traffic accident may result.

**In case of abnormality, stop the use and disconnect the speaker.** — If operation is continued, smoke or fire may result. Disconnect the speaker and ask servicing.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**⚠ATTENTION** Pour éviter les risques de blessures ou de dommages matériels, prière de lire les consignes de sécurité suivantes et den tenir compte.

**Le haut-parleur doit être installé et raccorder par un spécialiste.** — S'assurer que le haut-parleur ne vibre pas et ne bouge pas. Un haut-parleur mal fixé peut causer des blessures.

**L'installation doit être stable.** — Asegúrese de que el altavoz no vibre ni se desplace. De lo contrario, un altavoz que se desplace podrá causar lesiones.

**Ne pas modifier le haut-parleur.** — Sinon de la fumée ou un incendie pourrait se produire. **Ne pas toucher le haut-parleur.** — Le haut-parleur est chaud après une longue période de fonctionnement. Il peut alors causer de brûlures.

**Régler le volume à un niveau optimal.** — Un accident de la route peut se produire si les sons extérieurs au véhicule ne sont pas audibles.

**En cas d'anomalie, cesser d'utiliser le haut-parleur et le débrancher.** — Sinon de la fumée ou un incendie peut se produire. Débrancher le haut-parleur et le faire réparer.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**⚠PRECAUTION** Para evitar el riesgo de que se lesionen personas o se dañen propiedades, asegúrese de leer y tomar las precauciones de seguridad siguientes.

**Solicite a un especialista que instale y conecte el altavoz.** — La instalación incorrecta puede ser la causa de que produzca un accidente del vehículo o un fallo de funcionamiento.

**Evite una instalación inestable.** — Asegúrese de que el altavoz no vibre ni se desplace. De lo contrario, un altavoz que se desplace podrá causar lesiones.

**No modifique el altavoz.** — De lo contrario podrá salir humo o producirse un incendio.





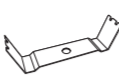







**No toque el altavoz.** — El altavoz se calienta después de funcionar durante mucho tiempo seguido. Tocarlo bajo tales condiciones puede causar quemaduras.

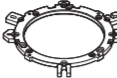

**Controle el volumen de audición en un nivel óptimo.** — Si el sonido del exterior del vehículo no se puede oír, puede que se produzca un accidente de tráfico.

**En el caso de producirse alguna anomalía, deje de utilizar el altavoz y desconéctelo.** — Si se continúa utilizando el altavoz bajo estas condiciones, puede que salga humo o se produzca un incendio. Desconecte el altavoz y solicite reparaciones.

## Parts included / Pièces comprises / Partes incluidas / Peças inclusas / Mitgeliefertes zubehör / Bijgeleverde onderdelen / Parti incluse /

## Комплект поставки / Деталі в комплекті / 配件 / الأجزاء المتضمنة

①		2	②		2	③		2
④		2	⑤		2	⑥		8
⑦		4	⑧		2	⑨		8
⑩		4	⑪		2	⑫		1

<b>KFC-P710PS / KFC-PS704P</b>								
⑬		2	⑭		8			

**\*1**
Tweeter had assembled when it is shipped.
Le haut-parleur d'aigus a été assemblé en usine.
El altavoz de agudos sale ensamblado de fábrica.
O altifalante de agudos foi montado quando despachado.
Höchstener war bei Versand ab Werk montiert.
De tweeter is in de fabriek samengebouwd.
Il tweeter è assemblato quando viene spedito.
При отгрузке, ВЧ-динамик находится в собранном состоянии.
При відвантаженні, ВЧ-динамік знаходиться в зібраному стані.
出厂时高音扬声器已经完成组装。
تم تجميع تويتير قبل النقل

**Note:** Observe the following cautions to prevent damage to the speakers.
• You can not input the same power as "peak power" continually.
• When the volume is set too high, the sound may be distorted or abnormal. Reduce the volume promptly in case of such phenomena.

**Remarque:** Respecter les consignes suivantes pour éviter que les haut - parleurs ne soient endommagés.

• Vous ne pouvez pas régler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
• Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduire le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.

**Nota:** Tome las precauciones siguientes para evitar estropear los altavoces.
• No es posible suministrar la misma potencia como "potencia máxima" continuamente.
• Cuando ayuste un volumen demasiado alto, el sonido podrá distorsionarse o no ser normal. Reduzca rápidamente el volumen en este caso.

**Nota:** Observe as seguintes precauções para evitar avarias aos altifalantes.
• Não alimente continuamente o altifalante com potência de pico.
• Quando o volume estiver muito elevado, o som poderá se distorcer ou se tornar anormal. Reduza o volume imediatamente em caso de tal ocorrência.

**Hinweis:** Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
• Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.
• Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen. In diesem Fall sollte die Lautstärke umgehend vermindert werden.

**Opmerking:** Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.
• U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
• Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direct het volume.

## NORME IMPORTANTI DE SICUREZZA

**⚠ATTENZIONE** Per evitare il rischio di ferimenti o danni a proprietà, non mancare di leggere ed osservare le seguenti precauzioni di sicurezza.

**Affidare l'installazione e i collegamenti del diffusore ad uno specialista.** —

L'installazione scorretta potrebbe causare incidenti o quasi al veicolo.

**Evitare le posizioni di installazione poco stabili.** — Accertarsi che il diffusore non vibri e non si muova. In caso diverso, muovendosi potrebbe causare ferimenti.

**Non modificare il diffusore.** — Si potrebbero altrimenti avere fumo o incendi.

**Non toccare il diffusore.** — Il diffusore si surriscalda con l'uso. Toccandolo in tal caso ci si può ustionare.

**Evitare il volume di ascolto ad un livello ottimale.** — Se i suoni dall'esterno del veicolo non si udivano, si possono causare incidenti.

**In caso di anomalìa, smettere di usare il diffusore e scollegerlo.** — Se si continua ad usarlo, si possono avere fumo ed incendi. Scollegare il diffusore e chiedere la riparazione dell'apparecchio.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ** Во избежание риска травмы или ущерба имуществу соблюдайте следующие меры предосторожности.

**Громкоговоритель должен быть установлен и подключен специалистом.** —

Неправильная установка может привести к аварии или сбоям в электрооборудовании автомобиля.

**Установка должна быть произведена надежно.** — Убедитесь, что громкоговоритель не будет подвержен вибрациям или смещению. Плохо закрепленный громкоговоритель может причинить травму.

**Не модифицируйте громкоговоритель.** — В противном случае это может привести к задымлению или пожару.

**Не прикасайтесь к громкоговорителю.** — Громкоговоритель может нагреться после продолжительного использования. Прикосновение к нему в такой момент может вызвать ожоги.

**Установите громкость на оптимальный уровень.** — Слишком громкие звуки могут привести к аварии.

**При нарушении работы прекратите использование и отсоедините громкоговоритель.** — Если возникла неисправность громкоговорителя, может привести к задымлению или пожару. Отсоедините громкоговоритель и обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.

## ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**⚠УВАГА** Щоб уникнути ризику травми людини або пошкодження майна, не забуйте прочитати та дотримуватися зазначених нижче заходів безпеки.

**Встановлення і під'єднання гучномовця має виконуватись фахівцем.** —

Неправильне встановлення може привести до автомобільної аварії або несправності.

**Уникайте нестійкого встановлення.** — Переконайтеся у тому, що гучномовець не буде тріскотити або пересуватися. В іншому випадку, пересунутий гучномовець може привести до травми.

**Не модифікуйте гучномовець.** — В іншому випадку може виникнути дим або пожежа.

**Не торкайтесь до гучномовця.** — Під час тривалої роботи гучномовець може нагріватись. Торкання до нього в таких умовах може привести до займання.

**Контрольне прослуховування гучності на оптимальному рівні.** — Якщо зовні автомобіля буде нечувано, це може привести до дорожньо-транспортної пригоди.

## Precautions

- Always wear protective eyewear during installation.
- To prevent noise pick-up, keep the wiring of this unit away from motors, high-voltage leads and other possible noise sources.
- To prevent short-circuit, keep all wiring away from moving parts, sharp edges, cut metal, etc.
- When removing or installing the grille, be careful not to brush the unit with the edge of the grille.
- Do not switch ON power unit until wiring is completed.

**Note:** For mounting location, do not select the following places.

- Door panel (Fig. 1)**
  - When the door window glass is lowered (opened), the unit is damaged.
  - When the window crank handle is rotated, it comes into contact with the unit.
- Rear deck (Fig. 2)**
  - When the unit comes into contact with the boot lid spring (trunk lid spring) or shock absorbers (shock towers).
  - When the unit damages the gas tank or fuel hose.
  - When the unit comes into contact with the rear window glass, car wall, etc.

## Précautions

- Portez toujours de protections oculaires pendant l'installation.
- Afin de supprimer les bruits, laissez le câblage de cet appareil loin des moteurs, câbles conducteurs de haute tension et autres sources possibles de bruit.
- Afin d'éviter la création de courts-circuits, éloigner le câblage des pièces mobiles, arêtes vives, métal découpé, etc.
- Faire attention, au cours de la dépose ou pose de la grille, de ne pas toucher l'appareil avec les bords de la grille.
- Ne pas mettre l'appareil en route tant que le câblage n'est pas complètement terminé.

**Remarque:** Ne pas choisir les emplacements suivants pour effectuer le montage.

- Panneaux de porte (Fig. 1)**
  - Lorsque le fait de abaisser la vitre risque d'endommager l'appareil.
  - Lorsque le fait de tourner la poignée d'ouverture de la vitre la met en contact avec l'appareil.
- Haye arrière (Fig. 2)**
  - Lorsque l'appareil vient en contact avec l'amortisseur arrière ou le renfort du pare-choc.
  - Lorsque l'appareil risque d'endommager le réservoir à gaz ou la tuyauterie souple de carburant.
  - Lorsque l'appareil entre en contact avec la vitre de la lunette arrière, les parois de la voiture, etc.

## Precauciones

- Siempre use protección para los ojos durante la instalación.
- Para evitar la captación de ruidos, mantenga el cableado de esta unidad alejado de motores, conductores de alta tensión y otras posibles fuentes de ruido.
- Para evitar cortocircuitos, mantenga todo el cableado alejado de las partes móviles, bordes vivos, metal cortado, etc.
- Cuando extraiga o instale la rejilla, tenga cuidado para no rozar la unidad con el borde de la rejilla.
- No conecte la alimentación hasta después de completar todas las conexiones.

**Nota:** Como ubicación de montaje, no seleccione ninguno de los lugares siguientes.

- Panel de puerta (Figura 1)**
  - Donde la unidad pueda estropearse cuando baje (abra) el cristal de la ventanilla de la puerta.
  - Donde la manilla de la ventana entre en contacto con la unidad al girarla.
- Estantería trasera (Figura 2)**
  - Donde la unidad entre en contacto con el muelle de la tapa del compartimiento de equipajes (muelle de la tapa del portamaletras) o con los amortiguadores (torres de amortiguadores).
  - Donde la unidad pueda estropear el depósito o la manguera de combustible.
  - Donde la unidad entre en contacto con la ventana trasera, paredes del automóvil, etc.

die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

**Informatie over het weggoeden van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingsystemen)**
Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangeezene inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.wmv.nl, www.icmilieu.nl, www.sib.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere riciclati insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattate l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

**מידע בדבר השלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני יש (לרובינו) לידמות ששמשמות במערכת אשפה חסומה).**
לא ניתן להשליך ציוד חשמלי ואלקטרוני יש (לרובינו) לידמות ששמשמות במערכת אשפה חסומה. יש למחור ציוד חשמלי ואלקטרוני יש בתחנת הסובל לפעל כפרסומים אחרה ובמקום הכולא יתואם. ידוע קשר עם הרשות המקומית לקבלת פרטים אודות מתקן המיחור הרקוב אליהם.
**Informazioni sulla gestione dei rifiuti elettrici ed elettronici (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattate l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

**For Turkey**
Bir ürün 28300 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğine uygun olarak üretilmiştir.
**Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanların İhmal Edilmesi Hakında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerini kullanan ülkeleri için uygulanabilir)**

■ Sembollü (üzzerinde çarpı işareti olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılmaz.
Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünler ve ürün atıklarını geri dönüştürülebilir bir tesiste değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölgeye en yakın geri dönüşüm tesisinin yerini öğrenmek için yerel makamlara müracaat edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemini sağladığınız ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlerken kaynakların korunmasına da yardımcı olacaksınız.

## Precauzioni

- Usare sempre protezione oculare durante a installazione.
- Para evitar a captação de ruidos, mantenha a fiação desta unidade afastada de motores, fios de alta tensão e outras possíveis fontes de ruído.
- De modo a evitar curtos-circuitos, mantenha toda fiação afastada de peças móveis, bordas afiadas, metais cortantes, etc.
- Na remoção ou instalação da tela, tenha o cuidado de não resvalar a unidade com a borda da tela. Não ligue a alimentação (ON) até o término da ligação das fiações.
- Nota:** Não seleccione os seguintes locais para a montagem.
  - Painel da porta (Figura 1)**
    - Quando o vidro da janela for rebaixado (aberto), a unidade poderá ser avariada.
    - Quando a manivela da janela for girada, a mesma poderá entrar em contacto com a unidade.
  - Painel posterior (Figura 2)**
    - Se a unidade entrar em contacto com a mola do compartimento de bagagens (mola da cobertura da bagageira) ou os amortecedores (torres de amortecimento).
    - Se a unidade avariar o tanque ou a mangueira de combustível.
    - Se a unidade entrar em contacto com o vidro da janela posterior, divisórias do automóvel, etc.

**Nota:** Non installare l'apparecchio nei punti seguenti.

- Pannelli delle portiere (Fig. 1)**
  - Quando il vetro della finestra è abbassato (aperto), l'apparecchio viene danneggiato.
  - Se facendo girare la leva del finestrino, essa urta contro l'apparecchio.
- Dietro i sedili posteriori (Fig. 2)**
  - Se l'apparecchio viene in contatto con le molle del cofano o con gli ammortizzatori.
  - Se l'apparecchio danneggia il serbatoio della benzina o il tubo del carburante.
  - Se l'apparecchio viene in contatto con il vetro del finestrino posteriore, con le pareti dell'auto, ecc.

## Мераи предосторожности

- Во время установки, следует постоянно надевать защитные очки.
- Во избежание появления шумов, провода данного устройства должны находиться вдали от моторов, высоковольтных проводов и других возможных источников шума.
- Во избежание короткого замыкания, все провода должны находиться вдали от перепадающих частот, острых кромок, обрзанных металлических частей и т.д.
- Во время извлечения или установки защитной сетки, соблюдайте предосторожность, чтобы не задеть устройсто кромкой защитной сетки.
- Не ВКЛЮЧАЙТЕ питание, пока не завершён монтаж проводов.

**Примечание:** Не следует выбирать следующие места для установки.

- Дверная панель (Рис. 1)**
  - Когда данное устройство может повредиться при снижении (открывании) окна двери.
- Задняя полка (Рис. 2)**
  - Когда устройство может соприкасаться с пружиной крышки багажника или амортизаторами.
  - Когда устройство может повредить бензобак или топливный шланг.
  - Когда устройство может соприкасаться со стеклом заднего окна, стеной машины и т.д.

## Запобіжні засоби

- Під час установлення, слід постійно надівати захисні окуляри.
- Щоб уникнути появи шумів, дроти даного пристрою повинні знаходитися далеко від моторів, високовольтних проводів та інших можливих джерел шуму.
- Щоб уникнути короткого замикання, всі дроти повинні знаходитися далеко від частин, що пересуваються, гострих кромок, обрзаних металевих частин та ін.
- Під час витягання або встановлення захисної сітки, будьте обережні, щоб не запнити пристрій кромкою захисної сітки.
- Не ВКЛЮЧАЙТЕ живлення, поки не буде завершений монтаж проводів.

**Примітка:** Не слід вибирати для встановлення зазначені нижче місця.

- Дверна панель (Рис. 1)**
  - Коли даний пристрій може пошкодитися при опусканні (відкритті) вікна дверей.
  - Коли, при обертанні лінійної ручки вікна, вона може зачіпати пристрій.
- Задня полка (Рис. 2)**
  - Коли пристрій може стикатися з пружиною кришки багажника або амортизаторами.
  - Коли пристрій може пошкодити бензобак або паливний шланг.
  - Коли пристрій може стикатися зі склом заднього вікна, стінкою машини та ін.

**Nota:** Per evitare danni ai diffusori, osservate le seguenti precauzioni.
• Non è possibile alimentare continuamente i "correnti di cresta".
• Se il volume è troppo alto, il suono può risultare distorto o anormale. In tal caso, riducete il volume immediatamente.

**Примечание:** Соблюдайте следующие меры безопасности во избежание повреждения громкоговорителя.
• Запрещается поддерживать постоянную "пиковую напряженность".
• Если установлен слишком высокий уровень громкости, возможно, звук будет воспроизводиться с искажениями. Немедленно уменьшите уровень громкости для устранения этого феномена.

**Примітка:** Для запобігання пошкодженню акустичних систем додержуйтеся наведених нижче правил.
• Запрещается підтримувати постійною "піквою напругаєність".
• Якщо установлен злишком високий уровень громкости, возможно, звук будет воспроизводиться с искажениями. Немедленно уменьшите уровень громкости для устранения этого феномена.

**注:** 请仔細浏览以下一些注意事項以免产生扬声器的损坏。

- 请不要持续输入与峰值功率相等的功率。
- 当音量被调至太高,声音可能会失真或者处于非正常状态。如果一旦出现这种现象,请立即调低音量。

**ملحوظة:** يرجى ملاحظة التنبيهات التالية لتجنب تلف السماعات.
لا يمكنك إدخال نفس القدرة مثل (القدرة القصوى) بشكل مستمر.
• عند وضع مستوى الصوت على الوضع المرتفع, قد يصدر صوت مشوه أو غير عادي خفض مستوى الصوت في حالة حدوث هذه الظاهرة.

**Opmerking:** Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.
• U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
• Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt niet normaal. Verlaag in dat geval direct het volume.

**У випадку порушення, припиніть експлуатацію та від'єднайте гучномовець.** — У випадку порушення експлуатації може виникнути дим або пожежа. Від'єднайте гучномовець та зверніться за обслуговуванням.

## 重要的安全指示

**⚠注意** 为了避免人身伤害或财产损害的危险,请务必阅读并遵守以下安全准则。
**请专职技术人员安装并连接扬声器。** — 不正确的安装可能导致车辆事故或者故障。
**避免不稳定的安装。** — 务必保证扬声器不能摇晃或移动。移动的扬声器会造成伤害。
**不要改装扬声器。** — 这样会导致火灾或引起火灾。
**不要触摸扬声器。** — 长时间使用后扬声器会发热,此时触摸扬声器会造成烫伤。
**将音量控制到适当程度。** — 如果听不到车辆外面的声音,就有可能发生交通事故。
**在发生异常时,请停止使用并断开扬声器。** — 如果使用时间过长可能会发烟或引起火灾。
**此时请断开扬声器并请求维修。**

## تعليمت السلامة الهامة

**⚠تنبيه** لتجنب خطر الإصابة بجروح أو تلف الممتلكات, تأكد من قراءة وفهم التعليمات.
استعن بالخصائي لتثبيت وتوصيل مكبر الصوت. — من المحتمل أن يتسبب التركيب الخاطئ لوقوف حاد بالسيارة أو حبل.

**تجنب التركيب غير الثابت.** — تأكد من عدم اهتزاز مكبر الصوت أو تحركه من مكانه.
**لا تقم بإجراء أي تعديرات على مكبر الصوت.** — قد يتسبب ذلك دخان أو نار.

**لا تقم بلمس مكبر الصوت.** — يصبح مكبر الصوت ساخنا بعد تشغيله لمدة طويلة. يمكن أن يسبب لمسه في مثل هذه الحالة أي الإصابة بحروق.

**تجنب التواجد على مكبر الصوت على المسنونة الامتل.** — إذا كان الصوت خارج السيارة وقع مسموح, فانه من الممكن وقوع حادث مرور.

**في حالة وضع غير عادي, توقف عن استخدام مكبر الصوت وقم بفحصه.** — إذا استمرت عملية التشغيل, من الممكن أن ينتج عنه دخان أو نار. أفضل مكبر الصوت والمطلب خدمة المساعده.

## 注意事項

- 在安装时一定要戴上防护眼镜。
- 为防止噪音侵入,本机的布线要避开电机、高压电线或其他可能的噪音源。
- 为防止短路,所有布线要远离运动部件、尖锐的边缘以及金属剪切面。
- 当取出或安装格栅时,不要让格栅的边缘摩擦本机。
- 在布线完成之前,不要开启电源。

**注:** 安装时要避免以下地点。

- 门面板 (图 1)**
  - 当车窗玻璃下降 (打开) 时,本机会被损坏。
  - 当窗手柄转动时会与本机冲突。
- 后方甲板 (图 2)**
  - 当本机与后备箱弹簧 (行李箱弹簧) 或减震器 (减震塔) 有接触时。
  - 当本机损坏油箱或输油管时。
  - 当本机与后窗玻璃车身等有接触时。

## اجراءات وقائية

البيان دائما النظارت الراقية أثناء العمل
التفادي الضجيج احفظ شبكة توصيلة الاسلاك بعيدا عن الموادات, والوصلات عالية الجهد الكهربائي وغيرها من مصادر الضجيج المحتملة.
لتجنب حدوث الدوائر الكهربائية القصيرة احفظ شبكة التوصيلات بعيد عن الاجزاء المتحركة.
الاطراف الحادة المعادن المقطوعة, الخ.

عند تركيب او فصل ماكنية الشواء احذر تنظيف الوحدة بطرف المشواة.

**ملحوظة:** لتجنب رضعة الرفع لا تقم باختيار الاماكن التالية

